

LAROUSSE

Petit

DICIONNAIRE

Pequeño

DICCIONARIO

FRANÇAIS · ESPAGNOL
ESPAÑOL · FRANCÉS

Cahier
d'activités

Cuaderno
de
actividades



Rédaction :

Anne-Marie Rabago
Professeur certifié d'espagnol
Collège Les Bouvets à Puteaux

Coordination éditoriale :

Valérie Kataros, Paloma Cabot

Conception graphique et réalisation :

Jacqueline Bloch

© Larousse/VUEF, 2001
Tous droits réservés

ISBN : 2-03-550885-1

Dépôt légal : mai 2001
Imprimé en France par I.M.E.
25110 - Baume-les-Dames



La pédagogie du dictionnaire

Ce cahier présente une série d'activités pédagogiques s'adressant plus particulièrement aux collégiens de quatrième et troisième. L'élève pourra ainsi, seul ou avec le soutien du professeur, se familiariser avec la présentation du dictionnaire bilingue, s'en approprier le code et en éviter les pièges. Ce travail, à la fois sérieux et agréable, lui apprendra à utiliser le dictionnaire de façon efficace et autonome. Les exercices proposés dans ce cahier ont tous été élaborés à partir du *Petit Dictionnaire Larousse français-espagnol, espagnol-français*.

Un dictionnaire bilingue adapté

Qu'il s'agisse de parler ou de comprendre l'espagnol, de traduire un texte français en espagnol ou inversement, le dictionnaire constitue une aide précieuse, et ce d'autant plus que ses concepteurs ont su anticiper les hésitations de l'élève encore peu expérimenté et les attentes du plus curieux.

Les rédacteurs du *Petit Dictionnaire Larousse français-espagnol, espagnol-français* se sont attachés à prendre en compte les problèmes spécifiques rencontrés par l'utilisateur débutant et ont conçu l'ouvrage avec un souci pédagogique. Mis en confiance grâce à une information facile d'accès et de qualité – les mots étant donnés en contexte, les constructions grammaticales précisées et les prépositions avec lesquelles s'utilisent les verbes français comme espagnols indiquées – l'élève peut vérifier ses intuitions et pallier ses lacunes lexicales. La consultation fréquente du dictionnaire l'aidera progressivement à enrichir son vocabulaire et à développer ses facultés à écrire et à parler l'espagnol.

Un cahier pédagogique

Ce cahier se propose d'aider les élèves à tirer le meilleur parti des qualités pédagogiques du dictionnaire. Il répond au besoin de mettre en place une démarche d'apprentissage pour les débutants, et d'approfondissement pour les élèves plus expérimentés ou de meilleur niveau.

Les exercices proposés sont conçus à partir des ressources offertes par le dictionnaire et de la manière dont elles y sont présentées. Classés par thèmes, variés et ludiques, ces exercices initient l'élève à la manipulation du dictionnaire bilingue et lui permettent d'apprécier et d'exploiter les informations

multiples qu'il contient. Les différentes activités du cahier sont ainsi destinées à l'entraîner à :

- s'orienter dans le dictionnaire grâce à des exercices de classement alphabétique et de repérage dans une langue comme dans l'autre.
- explorer les articles et effectuer des choix parmi les différents sens ou natures grammaticales d'un mot ainsi que parmi les diverses traductions proposées.
- enrichir son vocabulaire grâce à des exercices basés sur la formation des dérivés des mots espagnols.
- tirer le meilleur parti d'une des ressources annexes, le guide de conversation, en incitant l'élève à construire des phrases-types et à s'exprimer en espagnol.

Tous ces exercices servent à encourager l'élève à observer, repérer, identifier les informations de différente nature qu'offre le dictionnaire, et à effectuer les bons choix. Ils ont pour but de l'entraîner à une utilisation autonome de cet outil indispensable qu'est, tout au long de son parcours scolaire, le dictionnaire bilingue, et d'étendre ainsi sa connaissance de l'espagnol.

L'Éditeur

Sommaire

Comment naviguer dans un article de dictionnaire	5
Ordre alphabétique	6
Sigles ou acronymes - Interjections	7
Accent diacritique	8
Homophones espagnols	9
Homophones français	10
Homographes français	11
Régime prépositionnel des verbes	12
« Vrais amis » et faux amis	13
Préfixes et suffixes	14
Guide de conversation	15
Corrigés	16



Comment naviguer dans un article de dictionnaire

Dans un dictionnaire, l'ensemble des informations données pour un mot, c'est-à-dire ses différents sens et natures grammaticales, s'appelle un **article**. Afin de se servir efficacement d'un dictionnaire bilingue, il faut savoir repérer rapidement les abréviations et les symboles qui y figurent et en connaître le sens. Vous éviterez ainsi des erreurs et des confusions.

1 Mettez en relation les abréviations suivantes avec leur signification (consultez, si nécessaire, les pages X à XII du dictionnaire).

<i>adv</i> ■	■	verbe pronominal
<i>fam</i> ■	■	espagnol d'Espagne
HIST ■	■	adverbe
<i>Esp</i> ■	■	histoire
<i>vp</i> ■	■	familier



2 Entourez les abréviations de l'article *tableta*.

tableta *f* - 1. [de chocolate] tablette *f*
- 2. MED comprimé *m*.

3 Donnez le sens des abréviations et symboles de l'article suivant.

- | | | |
|----------|--|----------|
| 1. _____ | <p>savoir [savwar] <i>vt</i> 1. [gén] saber ; faire ◊ qqch à qqn hacer saber algo a alguien ; si j'avais su si lo hubiera sabido, de haberlo sabido ; ~ (+ infinitif) [avoir le don, la force de] saber (+ infinitivo) ; elle sait se faire respecter sabe hacerse respetar - 2. [avoir en mémoire] saberse - 3. (loc) en ~ long sur qqn/sur qqch saber un rato de alguien/de algo. ◊ <i>nm</i> saber <i>m</i> ◆ à savoir loc <i>adv</i> a saber.</p> | 4. _____ |
| 2. _____ | | 5. _____ |
| 3. _____ | | 6. _____ |

4 Lisez l'article *alto, ta* dans la partie espagnol-français du dictionnaire, puis cochez les cases appropriées.

- | | | | | |
|--|--------------------------|------|--------------------------|------|
| 1. <i>alto</i> est un adjectif | <input type="checkbox"/> | vrai | <input type="checkbox"/> | faux |
| 2. <i>alto</i> est un nom | <input type="checkbox"/> | vrai | <input type="checkbox"/> | faux |
| 3. <i>alto</i> est un adverbe | <input type="checkbox"/> | vrai | <input type="checkbox"/> | faux |
| 4. il y a deux sous-entrées dans l'article <i>alto, ta</i> | <input type="checkbox"/> | vrai | <input type="checkbox"/> | faux |
| 5. <i>alta</i> est un terme musical | <input type="checkbox"/> | vrai | <input type="checkbox"/> | faux |
| 6. <i>alto</i> a un sens familier | <input type="checkbox"/> | vrai | <input type="checkbox"/> | faux |
| 7. <i>alto</i> est une interjection | <input type="checkbox"/> | vrai | <input type="checkbox"/> | faux |



Ordre alphabétique



1

Les mots commençant par la lettre « c » sont très fréquents en espagnol. Classez la liste suivante par ordre alphabétique.

ceñir - combinar - calle - celtíbero - collar - cigüeña - cuello - cultura - chalé.

- | | | |
|----------|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ | 7. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ | 8. _____ |
| 3. _____ | 6. _____ | 9. _____ |

2

Placez les mots suivants au bon endroit dans la liste :

nave - navideño - ñoñez - nido - nacer - NASA.

- | | |
|---------|-------|
| _____ | _____ |
| nación | nexo |
| _____ | _____ |
| nativo | niño |
| _____ | _____ |
| Navidad | ñoño |

Dans le *Petit Dictionnaire Larousse français-espagnol*, seul le « ñ » reste une lettre à part entière et figure après le « n » dans l'ordre alphabétique.

3

À quels mots ces abréviations correspondent-elles ?

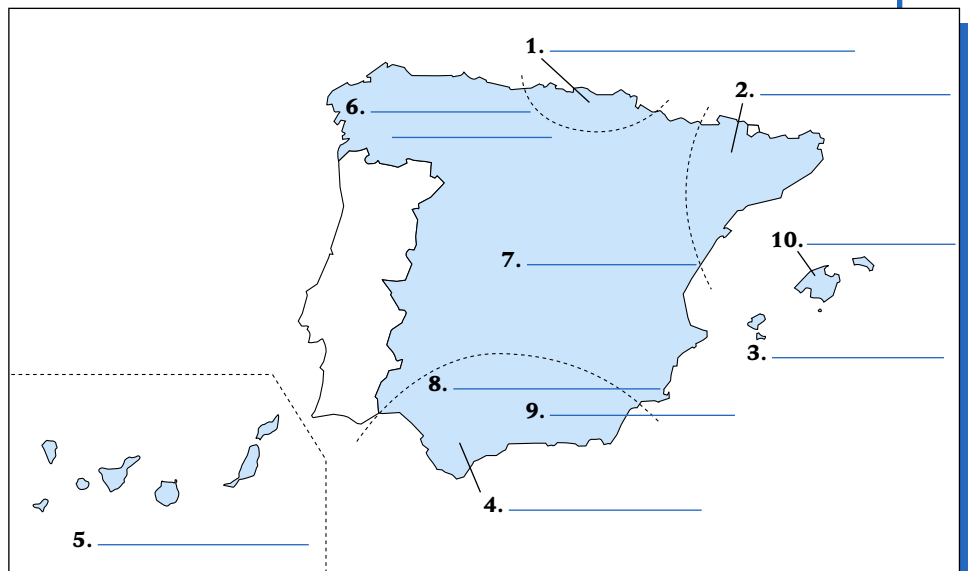
- | | |
|------------|-----------------|
| Vd. _____ | Sres. _____ |
| Ud. _____ | Sra. _____ |
| Sr. _____ | a. de JC. _____ |
| Sta. _____ | Srta. _____ |

Certaines abréviations, très usitées en espagnol, sont considérées comme des mots à part entière et figurent à leur place alphabétique. Il en va de même pour les noms propres.

4

Complétez la carte ci-dessous après avoir traduit les noms propres suivants :

1. le Pays Basque
2. la Catalogne
3. les Baléares
4. l'Andalousie
5. les Canaries
6. Saint-Jacques-de-Compostelle
7. Madrid
8. Séville
9. Grenade
10. Majorque





Sigles ou acronymes



Un sigle est une suite de lettres initiales constituant l'abréviation de mots fréquemment employés ensemble. Un acronyme est un sigle que l'on prononce comme un mot ordinaire sans l'épeler.

1 Comment dit-on « sigle » en espagnol ? _____

2 Donnez le sens espagnol des mots suivants puis indiquez leur équivalent français :

AVE	<i>abrev de de alta velocidad española</i>	TGV
TALGO	_____	_____
IVA	_____	_____
INEM	_____	_____
EE UU	_____	_____
RAE	_____	_____
RENFE	_____	_____
UVI	_____	_____

3 Complétez les phrases suivantes à l'aide des acronymes présentés ci-dessus.

a. El _____ y el _____ son dos trenes españoles.

b. El _____ supone un 10 por ciento suplementario.

c. En _____ mucha gente habla también español.

d. El abuelo de Pedro fue internado el pasado día 12 en la _____.

e. Antonio Muñoz Molina es miembro de la _____.

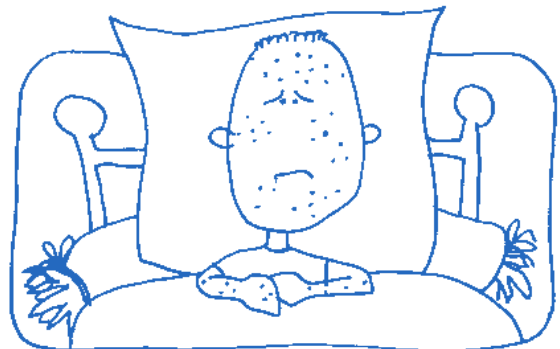


Interjections



Cherchez ce que vous diriez en français lorsqu'en espagnol vous dites :

- | | |
|-----------|-------------|
| jarre! ■ | ■ vlan! |
| jay! ■ | ■ hum! |
| jchist! ■ | ■ hue! |
| jejem! ■ | ■ hi! |
| ije! ■ | ■ oh là là! |
| ija! ■ | ■ ha! |
| juf! ■ | ■ aïe! |
| jzas! ■ | ■ chut! |





Accent diacritique



L'accent diacritique est un accent graphique qui s'utilise pour différencier deux mots qui s'écrivent et se prononcent de la même façon mais dont le sens est différent. Dans le *Petit Dictionnaire Larousse français-espagnol*, les mots portant un accent se trouvent après ceux qui s'écrivent de la même façon, mais sans accent.

papa f pomme de terre f ; ni ~ fam fig rien du tout...
papá (pl papás) m fam papa m...

1

À l'aide du dictionnaire, donnez le sens des mots suivants :

- | | |
|-------------|-------------|
| 1. té _____ | 5. sé _____ |
| 2. te _____ | 6. se _____ |
| 3. mí _____ | 7. dé _____ |
| 4. mi _____ | 8. de _____ |

2

À partir de l'exercice précédent, complétez les phrases suivantes puis traduisez-les en français.

- Ya _____ cuanto te cuesta levantarte temprano. _____
- Es la mejor _____ de todas. _____
- _____ hermano no está en casa. _____
- Para _____, es una novela fabulosa. _____
- Me gusta mucho el _____. _____
- No _____ acuesta muy tarde. _____
- Quiero que ella te _____ clases de español. _____
- _____ escribo desde Madrid. _____

3

Dans la lettre suivante, ajoutez si besoin les accents manquants sur les mots soulignés et donnez leur sens après l'avoir vérifié dans le dictionnaire.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Querida Ana:

Te escribo desde Madrid. Tu eres mi mejor amiga a pesar de la distancia que nos separa y sabes lo que es para mi la amistad.

Ya que coleccionas sellos, te mando tres con flores y uno con una rama de te.

Mi hermano irá a Francia este verano. El quisiera verte; no se si estarás en París en julio.

Quisiera que el te de unos libros mas el pañuelo que me dejaste la última vez que nos vimos.

Dime que si estarás en París por aquellas fechas, Javier se alegrará.

Un abrazo,

Lola



Homophones espagnols



Nombreux, les homophones espagnols sont des mots qui se prononcent de la même manière mais ont une orthographe et un sens différents. La langue espagnole, par ailleurs, est riche de mots qui sont proches de par leur forme, leur orthographe et leur sonorité. Ce sont les paronymes.

1

Reliez chacun de ces homophones espagnols à sa traduction française.

¡vaya!	■	■	marier
valla	■	■	chasser
rayar	■	■	râper
rallar	■	■	clôture
casar	■	■	bovine
cazar	■	■	galerie (d'une voiture)
AVE	■	■	ça alors !
ave	■	■	bobine
Baca	■	■	rayer
vaca	■	■	oiseau
bobina	■	■	TGV
bovina	■	■	vers
Asia	■	■	vache
hacia	■	■	Asie

**2**

À l'aide des mots proposés entre parenthèses, complétez les phrases suivantes après en avoir vérifié le sens dans le dictionnaire.

- ¡Que niño más _____! (bello, vello)
- ¿De qué color es el hilo que está en la _____? (bovina, bobina)
- Jamás _____ al decidirme. (bacilo, vacilo)
- Este domingo hemos visto un _____ en el bosque. (ciervo, siervo)
- El campesino está _____ el campo. (segando, cegando)
- Saldré de Madrid para Sevilla por la mañana con el _____ de las ocho.(ave, AVE)

3

Après avoir vérifié dans le dictionnaire le sens des mots entre parenthèses, complétez les phrases suivantes avec le mot qui convient.

- Existe una gran _____ entre ellas. (diferencia, deferencia)
- Los huevos están en un _____ de mimbre. (sexto, cesto)
- La guerra de _____ en los EE UU duró de 1861 a 1865. (sucesión, secesión)
- Los campesinos tendrán que _____ este campo en junio. (desecar, disecar)

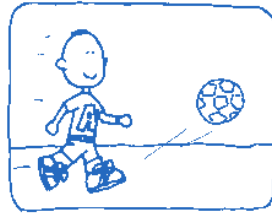
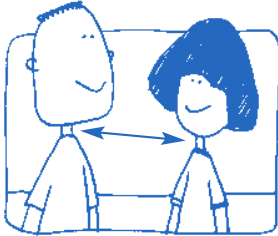


Homophones français



Les homophones sont beaucoup plus nombreux en français qu'en espagnol. Interrogez-vous sur leur orthographe avant de les chercher dans la partie français-espagnol du dictionnaire.

1 Quels sont les mots français prononcés [ku] qui correspondent aux dessins ci-dessous ?



1. _____ 2. _____ 3. _____

2 Donnez la traduction espagnole des mots précédents.

1. _____ 2. _____ 3. _____

3 Reliez chacun de ces homophones français à sa traduction espagnole.

- | | |
|----------|----------|
| vers ■ | ■ cuento |
| vert ■ | ■ cuenta |
| verre ■ | ■ verso |
| conte ■ | ■ vaso |
| compte ■ | ■ verde |
| mais ■ | ■ pan |
| mes ■ | ■ siervo |
| mai ■ | ■ pino |
| pain ■ | ■ ciervo |
| pin ■ | ■ mis |
| cerf ■ | ■ mayo |
| serf ■ | ■ pero |



4 Traduisez les phrases suivantes :

- Elle travaille au pair dans une famille madrilène. _____
- Elle part vers huit heures du matin. _____
- Elle n'aime pas la chasse à courre. _____
- Tous les jours il boit un verre de vin. _____
- Sais-tu où se situe le golfe de Gascogne ? _____



Homographes français



Les homographes sont des mots qui ont une orthographe et une prononciation identiques mais dont le sens est différent. Dans le dictionnaire, ces mots sont suivis d'un numéro en exposant.

1 Classez à gauche les mots qui ne font l'objet que d'un article dans le dictionnaire, et à droite ceux pour lesquels on trouve deux articles.

boucher - gorge - pêcher - pendant - jet - pas - CV - barquette - banc - membre.

un article

deux articles

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

2 Donnez les deux catégories grammaticales possibles puis la traduction espagnole des mots suivants :

catégorie grammaticale

traduction

sauf ¹	_____	_____
sauf ²	_____	_____
son ¹	_____	_____
son ²	_____	_____
ferme ¹	_____	_____
ferme ²	_____	_____
car ¹	_____	_____
car ²	_____	_____
or ¹	_____	_____
or ²	_____	_____

3 À partir de l'exercice précédent, complétez les phrases suivantes en faisant attention au contexte.

- a. Todos estuvieron en casa de Manuel _____ Irene.
- b. Me gustar oír el _____ de las campanas.
- c. La _____ del Señor Artajo está a unos veinte kilómetros.
- d. El _____ de las ocho está retrasado.
- e. El _____ es un metal muy apreciado.



Régime prépositionnel des verbes



Si le français et l'espagnol sont des langues relativement proches, les prépositions qui s'utilisent avec certains verbes varient d'une langue à l'autre. Il faut donc être vigilant lorsqu'on traduit du français vers l'espagnol et inversement.

1

Traduisez les phrases suivantes en prenant soin d'utiliser la bonne préposition :

- a. J'ai pensé à ce que nous avons dit hier. _____
- b. Il a rêvé de son prochain voyage en Bolivie. _____
- c. Je compte sur vous. _____
- d. Il tient de son père. _____
- e. Je suis allée chez le coiffeur ce matin. _____
- f. Elle est montée dans le train. _____

2

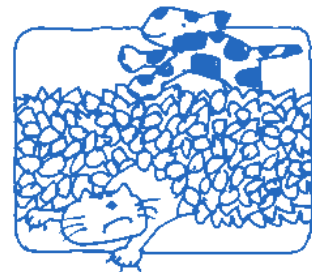
Donnez l'infinitif des verbes utilisés dans l'exercice précédent et la préposition avec laquelle ils s'emploient, puis traduisez-les.

- a. _____
- b. _____
- c. _____
- d. _____
- e. _____
- f. _____

3

Complétez les phrases suivantes à l'aide de la préposition qui convient.

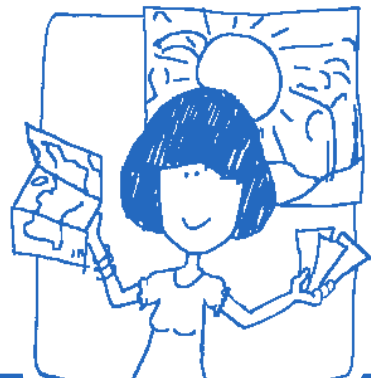
- a. Iremos _____ España este verano.
- b. Hoy, ella va _____ azul y él va _____ corbata.
- c. Va de paseo _____ el parque.
- d. Va al cole _____ coche con otros amigos.



4

A, en, de, desde, hacia, hasta, por, para sont des prépositions introduisant un complément de lieu avec un verbe de mouvement. Complétez les phrases suivantes à l'aide d'une de ces prépositions.

- a. Me acompaña cada día _____ mi colegio.
- b. Hemos paseado toda la mañana _____ su barrio.
- c. Nos ha llamado esta mañana _____ Madrid.
- d. Viajaremos juntos _____ Bogotá.
- e. Ya tenemos el viaje listo _____ mayo.
- f. Salimos _____ clase a las cinco.





« Vrais amis » et faux amis



Si beaucoup de mots espagnols et français sont très proches de par leur orthographe, ils n'ont pas toujours la même signification. Il faut en effet distinguer les « vrais amis », qui ont exactement le même sens, des faux amis dont le sens peut être radicalement différent.

1

Donnez pour chacun des mots suivants son équivalent français.

1. banderilla _____
2. mantilla _____
3. paella _____
4. patio _____
5. guerrillero _____
6. conquistador _____
7. poncho _____



2

Donnez pour chacun des mots suivants son équivalent espagnol.

1. pastille _____
2. jonquille _____
3. vanille _____
4. pacotille _____
5. embarcation _____
6. cafétéria _____
7. embargo _____

Certains mots français qui se terminent par « o », « or », « a » et « ille » viennent de l'espagnol.



3

Les « vrais amis » suivants s'utilisent couramment sous leur forme abrégée chez les jeunes espagnols. Recherchez-les dans votre dictionnaire.

- | | |
|-----------------------|------------------|
| a. bicicleta _____ | c. policía _____ |
| b. supermercado _____ | d. colegio _____ |

4

Donnez la traduction des faux amis soulignés.

- a. Le ha entusiasmado la última película de Pedro Almodovar. _____
- b. Al gato de mi vecina no le gusta nada estar fuera de casa. _____
- c. La mamá de Lucía está embarazada de siete meses. _____
- d. En el aula 28 se dan las clases de español. _____
- e. Estoy constipado. _____



Préfixes et suffixes



De nouveaux mots sont créés par l'ajout de préfixes ou de suffixes.
 Les **préfixes** se placent devant le mot, ils en modifient le sens mais ne changent pas sa nature grammaticale.

Les **suffixes** sont des particules qui se placent à la fin des mots.
 Les mots formés par l'ajout de suffixes sont de nature grammaticale différente du mot dont ils dérivent.

1 Reliez chaque préfixe au mot qui lui correspond dans la colonne de droite, puis donnez la traduction du mot ainsi formé.

- | | | |
|------------|-------------|----------|
| 1. archi ■ | ■ población | 1. _____ |
| 2. extra ■ | ■ plano | 2. _____ |
| 3. hiper ■ | ■ cadena | 3. _____ |
| 4. super ■ | ■ válido | 4. _____ |
| 5. sobre ■ | ■ venir | 5. _____ |
| 6. ultra ■ | ■ bú | 6. _____ |
| 7. micro ■ | ■ sonido | 7. _____ |
| 8. mini ■ | ■ duque | 8. _____ |
| 9. minus ■ | ■ mercado | 9. _____ |

2 À l'aide des suffixes nominaux suivants *aje, ista, ática, ismo*, formez cinq nouveaux mots. La traduction de ces mots figure dans la colonne de droite.

- | | | |
|--------------|------------|---------------|
| acción | accionista | actionnaire |
| 1. aprendiz | _____ | apprentissage |
| 2. aterrizar | _____ | atterrissage |
| 3. problema | _____ | problématique |
| 4. humor | _____ | humoriste |
| 5. terror | _____ | terrorisme |

3 Les suffixes verbaux *ar, ificar, izar* vous permettront de former cinq verbes dont la traduction figure dans la colonne de droite.

- | | | |
|------------|----------|------------|
| acción | accionar | actionner |
| 1. clima | _____ | climatiser |
| 2. énfasis | _____ | souligner |
| 3. código | _____ | coder |
| 4. mito | _____ | mythifier |
| 5. impacto | _____ | frapper |



Guide de conversation



1

Entourez la bonne expression.

1. Pour saluer l'après-midi, on dit :

- a. ¡Buenas noches! b. ¡Buenas tardes! c. ¡Buenos días!

2. Vous appelez un ami au téléphone, vous dites :

- a. ¡Dígame! b. ¿Quién habla? c. ¡Oiga!

3. « Perdone » s'emploie pour :

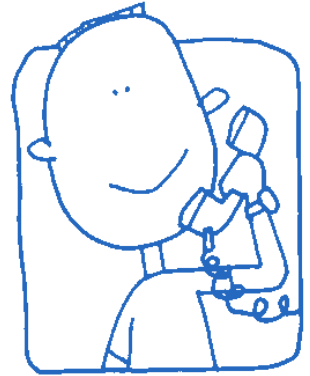
- a. s'excuser b. accepter des excuses c. remercier

4. Pour demander l'heure, on dit :

- a. ¿Es hora? b. ¿Qué hora es? c. ¿A qué hora tenemos cita?

5. « Vengo a pedir hora » signifie :

- a. Je te demande l'heure. b. Je viens tout à l'heure. c. Je viens prendre rendez-vous.



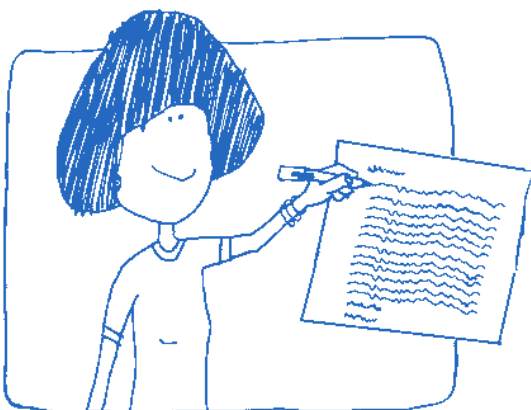
2

Comment dit-on en espagnol :

- Je suis Pierre, et toi, comment t'appelles-tu ? _____
- Je voudrais envoyer ce paquet en recommandé. _____
- Où y a-t-il une station de taxis ? _____
- Pour aller au Prado je continue tout droit et je prends la première à droite ? _____
- Et si nous allions manger des « tapas » ? _____

3

Imaginez que vous envisagez de vous inscrire à un cours de langue en Espagne. À l'aide du guide de conversation de votre dictionnaire, complétez la lettre ci-contre en espagnol.



París, 4 _____ abril de 2001

_____ Señor:

Quisiera tomar _____ de español durante dos _____ en el mes de agosto, por la mañana y por la tarde. ¿Cuales son los horarios de los _____ ?
 ¿De cuántos _____ consta cada grupo?
 ¿Finaliza el curso con un _____ ?
 A la espera de sus prontas _____, le _____
 muy atentamente,

Paul Durand

Corrigés

p. 5

- 1** *adv*-adverbe; *fam*-familiar; HIST-histoire; *Esp*-español d'Espagne; *vp*-verbe pronominal.
2 *f*; *f*; MED; *m*.
3 **1.** verbe transitif **2.** reprend le mot d'entrée **3.** quelqu'un
4. indique qu'en général « savoir » se traduit par « saber »
5. número indiquant un deuxième sens **6.** locution(s)
4 **1.** vrai **2.** vrai **3.** vrai **4.** vrai **5.** faux **6.** faux **7.** vrai.

p. 6

- 1** **1.** calle **2.** celtíbero **3.** ceñir **4.** chalé **5.** cigüeña **6.** collar
7. combinar **8.** cuello **9.** cultura.
2 nacer-nación-NASA-nativo-nave-Navidad-navideño-nexo-nido-niño-ñoñez-ñoño.
3 usted, usted, señor, santa, señores, señora, antes de Jesu-cristo, señorita.
4 **1.** el País Vasco **2.** Cataluña **3.** (las) Baleares **4.** Andalucía
5. (las) Canarias **6.** Santiago de Compostela **7.** Madrid
8. Sevilla **9.** Granada **10.** Mallorca.

p. 7

- 1** sigla.
2 tren articulado ligero de Goicoechea Oriol/= train de luxe espagnol; impuesto sobre el valor añadido/= TVA; Instituto Nacional de Empleo/= ANPE; Estados Unidos/= USA; Real Academia Española/= Académie Française; Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles/= SNCF; unidad de vigilancia intensiva/= unité de soins intensifs.
3 **a.** AVE, TALGO **b.** IVA **c.** EE UU **d.** UVI **e.** RAE.
jarre!-hue!; jay!-aie!; jchist!-chut!; jejem!-hum!; jje!-ha!; jja!-ha!; juf!-oh là là!; jzas!-vlan!

p. 8

- 1** **1.** thé **2.** te **3.** moi **4.** mon, ma **5.** je sais **6.** se **7.** donne **8.** de.
2 **1.** sé/Je sais combien il te coûte de te lever tôt. **2.** de/C'est la meilleure de toutes. **3.** Mi/Mon frère n'est pas à la maison.
4. mí/Pour moi, c'est un roman fabuleux. **5.** té/J'aime beaucoup le thé. **6.** se/Il ne se couche pas très tard. **7.** dé/Je veux qu'elle te donne des cours d'espagnol. **8.** Te/Je t'écris de Madrid.
3 *te/t'*; *tú/toi*; *mi/ma*; *mí/moi*; *te/t'*; *té/thé*; *mi/mon*; *él/il*; *sé/je* sais; *si/si*; *él/lui*; *dé/donne*; *más/plus*; *que/que*; *si/oui*; *se/se*.

p. 9

- 1** ¡vaya!-ça alors!; valla-clôture; rayar-rayer; rallar-râper; casar-marier; cazar-chasser; AVE-TGV; ave-oiseau; baca-galerie (d'une voiture); vaca-vache; bobina-bobine; bovina-bovine; Asia-Asie; hacia-vers.
2 **a.** bello **b.** bobina **c.** vacilo **d.** ciervo **e.** segando **f.** AVE.
3 **a.** diferencia **b.** cesto **c.** secesión **d.** desecar.

p. 10

- 1** **1.** cou **2.** coup **3.** coût.
2 **1.** cuello **2.** patada **3.** coste.
3 vers-verso; vert-verte; verre-vaso; conte-cuento; compte-cuenta; mais-pero; mes-mis; mai-mayo; pain-pan; pin-pino; cerf-ciervo; serf-siervo.
4 **a.** Trabaja de au pair en una familia madrileña. **b.** Sale hacia las ocho de la mañana. **c.** No le gusta la montería. **d.** Todos los días bebe un vaso de vino. **e.** ¿Sabes dónde se sitúa el golfo de Vizcaya?

p. 11

- 1** un article: gorge-CV-barquette-banc-membre.
deux articles: boucher-pêcher-pendant-jet-pas.
2 *sauf*^f: adjectif/ileso; *sauf*^P: préposition/salvo; *son*^f: adjectif possessif/su; *son*²: nom masculin/sonido; *ferme*^f: adjectif/firme; *ferme*²: nom féminin/granja; *car*^f: nom masculin/autocar; *car*²: conjonction/ya que; *or*^f: nom masculin/oro; *or*²: conjonction/ahora bien.
3 **a.** salvo **b.** sonido **c.** granja **d.** autocar **e.** oro.

p. 12

- 1** **a.** He pensado en lo que dijimos ayer. **b.** Soñó con su próximo viaje a Bolivia. **c.** Cuento con vosotros/usted/ustedes. **d.** Sale a su padre. **e.** He ido a la peluquería esta mañana. **f.** Subió al tren.
2 **a.** pensar en = penser à **b.** soñar con = rêver de
c. contar con = compter sur **d.** salir a = tenir de
e. ir a = aller chez **f.** subir a = monter dans.
3 **a.** a **b.** de, con **c.** por **d.** en.
4 **a.** a **b.** por **c.** desde **d.** hasta **e.** para **f.** de.

p. 13

- 1** **1.** banderille **2.** mantille **3.** paella **4.** patio **5.** guérrillero
6. conquistador **7.** poncho.
2 **1.** pastilla **2.** junquillo **3.** vainilla **4.** pacotilla **5.** embarcación
6. cafetería **7.** embargo.
3 **a.** bici **b.** súper **c.** poli **d.** cole.
4 **a.** film **b.** chat **c.** enceinte **d.** cours **e.** enrhumé.

p. 14

- 1** **1.** archiduque/archiduc **2.** extraplano/extra-plat
3. hipermercado/hypermarché **4.** superpoblación/surpeuplement
5. sobrevenir/survenir **6.** ultrasonido/ultrason **7.** microbús/
minibus **8.** minicadena/minichaîne **9.** minusválido/handicapé.
2 **1.** aprendizaje **2.** aterrizaje **3.** problemática **4.** humorismo
5. terrorismo.
3 **1.** climatizar **2.** enfatizar **3.** codificar **4.** mitificar **5.** impactar.

p. 15

- 1** **1.** **a.** ¡Buenas tardes! **2.** **c.** ¡Oiga! **3.** **a.** s'excuser
4. **b.** ¿Qué hora es? **5.** **c.** Je viens prendre rendez-vous.
2 **1.** Soy Pierre, y tú, ¿cómo te llamas? **2.** Quisiera enviar este paquete por certificado. **3.** ¿Dónde hay una parada de taxis?
4. Para ir al Prado ¿sigo todo recto y cojo a la derecha en la primera calle? **5.** ¿Y si fuéramos de tapas?

3 París, 4 de abril de 2001

Estimado Señor:

Quisiera tomar clases de español durante dos semanas en el mes de agosto, por la mañana y por la tarde. ¿Cuáles son los horarios de los cursos? ¿De cuántos estudiantes consta cada grupo? ¿Finaliza el curso con un examen?

A la espera de sus prontas noticias, le saludo muy atentamente,

Paul Durand

